

D

Bedienungsanleitung

Batterie

Der Waage liegt eine handelsübliche CR2032 Batterie bei. Das Batteriefach befindet sich auf der Waagenunterseite. Beim Einlegen der Batterie Polungskennzeichnung beachten.

Wiegen

Halteschlaufe lose durchhängen lassen und Waage durch Druck auf die Taste **④** einschalten. Es erscheinen zunächst alle Symbole im Anzeigefeld. Warten bis Null erscheint. Gewicht in Halteschlaufe einhängen und anheben. Wenn die Anzeige stabil ist, ertönt ein Piepton und der Gewichtswert bleibt für 30 Sekunden in der Anzeige stehen.

Tarieren

Durch erneuten Druck auf die Taste **④** wird die Anzeige auf Null gestellt.

Abschalten

Durch Drücken und Halten der Taste **④** bis die Anzeige erlischt. Automatisches Abschalten bei belasteter oder unbelasteter Waage nach etwa 30 Sekunden, sofern innerhalb dieser Zeit keine Gewichtsänderung erfolgt.

Umschalten der Gewichtseinheiten kg, lb, oder st
Die Waage kann das Gewicht in kg, lb oder st anzeigen. Bei ausgeschalteter Waage die Taste **④** zweimal kurz hintereinander drücken. Durch erneuten Druck auf die Taste **④** zwischen den Einheiten wechseln und die gewünschte wählen. Die Pausen zwischen den einzelnen Tastendruckfolgen sollten hierbei ca. 1 Sekunde betragen.

Benutzerkalibrierung

Falls erforderlich kann die Waage nachkalibriert werden. Waage mit Taste **④** einschalten und auf „kg“ einstellen. Jetzt die Taste **④** innerhalb einer Sekunde viermal kurz hintereinander betätigen und beim vierten Mal gedrückt halten. Es erscheint ein Zahlenwert mit oder ohne Vorzeichen. Taste **④** erneut betätigen. Es erscheint zuerst „ZERO“ und dann „10,0 kg“. Jetzt ein 10 kg Kalibriegewicht an die Waage hängen und Taste **④** drücken. Es erscheint „CAL1“ und dann „30,0 kg“. Jetzt ein 30 kg Kalibriegewicht anhängen und Taste **④** drücken. Es erscheint zuerst „CAL2“, dann „PASS“, dann „30,0 kg“. Die Waage ist neu kalibriert. Wichtig: Die Waage darf während der Kalibrierung keinen Erschütterungen und Luftströmungen ausgesetzt sein!

Erklärung der Sonderzeichen**1. Einschalten**

Nach dem Drücken der Taste **④** erscheinen zunächst alle Symbole. Sie können überprüfen, ob alle Segmente einwandfrei angezeigt werden. Die anschließende Null-Anzeige gibt die Wiegebereitschaft an.

**2. Negative Gewichtsanzeige**

Drücken Sie erneut die Taste **④**

3. Überlast

Wenn ein angehängtes Gewicht schwerer als die Höchstlast der Waage ist, erscheint „EEEE“ im Anzeigefeld.

4. Stromversorgung

Falls „Lo“ in der Anzeige erscheint, bedeutet dies, dass die Batterie erschöpft ist.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90 / 384 / EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

GB

Operating Instructions

Battery

A CR2032 battery is included. The battery compartment is on the base of the scales. Please note polarity markings.

Weighing

Let the strap hang and turn on the scales by pressing the button **④**. First all the symbols appear. Wait until the zero appears. Hang the weight on the strap and lift the weight. As soon as the display is stable the scales will beep and the weight value can be seen in the display for 30 seconds.

Taring

When the button **④** is pressed again the display returns to zero.

Turning Off

Press and hold the button **④** until the display disappears. Automatic switch-off with or without weight after 30 seconds if no change in the weight occurs.

Switching the weight units kg, lb, or st

The scales can show the weight value in kg, lb or st. When the scales is turned off press the button **④** twice. Then press the button **④** again to switch between the units and choose the unit you need. The interval between pressing the button should be at least one second.

User Calibration

If needed, the scales can be recalibrated by the user. Switch the scales on and set the weighing unit to "kg". Press the button **④** rapidly four times in a row and hold. A number appears with or without a sign. Press the button **④** again. First, „ZERO“ appears and then „10,0 kg“. Now hang a 10 kg calibrated weight on the scales and press the button **④**. „CAL1“ appears and then „30,0 kg“. Now hang a 30 kg calibration weight on the scales and press the button **④**. First „CAL2“ appears, and then „PASS“, and finally „30,0 kg“. The scales has been recalibrated. Important: the scales must not be exposed to any vibration or draft during the calibration!

Explanation of the Special Signs**1. Switching On**

After pressing the button **④** all the symbols appear. You can check if all segments are displayed. The appearance of the zero shows that the scales is ready for weighing.

**2. Negative Weight Value**

Press the button **④** again.

3. Overload

If the weight is heavier than the maximum weight „EEEE“ appears in the display.

4. Power Supply

If „Lo“ appears in the display, this means that the battery needs to be changed.

This device corresponds to the requirements stipulated in the EC-directives 90 / 384 / EEC. Note: Extreme electromagnetic influences e.g. radio unit in the immediate vicinity may affect the displayed values. Once the interference has stopped, the product can once again be used normally. The scales is not legal for trade.

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90 / 384 / EWG. Hinweis: Außergewöhnliche elektromagnetische Einflüsse (Störsender in unmittelbarer Nähe) können den Anzeigewert beeinflussen. Nach Ende des Störinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß einsetzbar. Die Waage darf nicht im eichpflichtigen Verkehr eingesetzt werden.

F

Mode d'emploi

Pile

Une pile CR2032 est livrée avec le produit. Mettre la pile en place dans le compartiment prévu sur le fond l'appareil en tenant compte de l'indication de polarité.

Utilisation

Laissez pendre le collier et mettre la balance en marche en appuyant sur la touche **④**. Tous les symboles apparaissent sur l'écran de visualisation. Attendez la remise à zéro. Accrocher la charge dans le collier et relever. Un son est émis lorsque la mesure est stabilisée et l'indication est maintenue pendant 30 secondes.

Tare

Remettre à zéro par pression de la touche **④**

Mise hors service

Presser la touche **④** jusqu'à l'extinction de l'écran de visualisation. Une mise hors service automatique est effectuée après environ 30 secondes si la charge n'est pas modifiée pendant cette période, que la balance soit chargée ou pas.

Commutation de l'unité de mesure kg, lb, ou st

La balance peut mesurer la charge en g, lb ou st. La balance étant hors service, appuyer brièvement à deux reprises la touche **④**. Appuyer à nouveau sur la touche **④** pour passer d'une unité à l'autre et choisir l'unité requise. Les pauses entre les pressions de touche doivent être d'environ 1 seconde.

Calibrage par l'utilisateur

En cas de besoin la balance peut être ré-calibrée. Mettre la balance en marche et choisir la mesure en «kg». Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso calibrado de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de calibración, la balanza no debe ser expuesta a pulsación.

Calibración por parte del usuario

En caso necesario, la balanza puede volver a calibrarse. Poner la balanza en marcha y elegir la medida en "kg". Pulsar rápidamente dentro de un segundo cuatro veces la tecla **④** y mantener la presión en la cuarta pulsación. Aparece en la pantalla un número con signo o sin signo. Volver a pulsar la tecla **④**. Aparece "ZERO" y después "10,0 kg". A continuación colgar un peso de calibración de 10 kg a la balanza y pulsar nuevamente la tecla **④**. L'indication «CAL1» apparait suivie de «30,0 kg». Colgar ahora un peso de calibración de 30 kg y pulsar la tecla **④**. Aparece "CAL2" después "PASS" y finalmente "30,0 kg". La balanza ha sido nuevamente calibrada. Importante: durante el proceso de cal

Garantiehinweis

Dieses Produkt wurde unter größter Sorgfalt und nach strengsten Qualitätsrichtlinien hergestellt. Das dabei verwendete Material sowie die Fertigung unterliegen ständigen Prüfungen.
Die Garantie gilt 2 Jahre und erstreckt sich auf die Behebung von Herstellungs- oder Materialfehlern. Die Garantiefrist beginnt mit dem Tag des Verkaufs an den Erstbenutzer. Als Beleg gilt die Kassenquittung oder Rechnung. Ausgeschlossen von der Garantie sind Schäden, die auf unsachgemäße Behandlung oder mechanische Beschädigung bzw. natürliche Abnutzung zurückzuführen sind und Schäden an eventuell mitgelieferten Batterien. Die Garantie erlischt, wenn ein Eingriff von fremder Hand erfolgte. Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung.

Erkennbare Mängel müssen innerhalb von 14 Tagen nach Erhalt der Ware beanstandet werden. Nicht erkennbare unverzüglich nach Entdeckung des Mangels. Zu Recht beanstandete Ware bessern wir nach oder liefern Ersatz unter Ausschluß weiterer Gewährleistungsansprüche des Käufers. Lassen wir eine uns gesetzte angemessene Nachfrist verstreichen, ohne den Mangel behoben zu haben, ist der Käufer berechtigt, vom Vertrag zurückzutreten.

Leiten Sie bitte im Garantiefall das Gerät mit der Verkaufsqüittung innerhalb Deutschlands an die MAUL GmbH oder Ihre Verkaufsstelle, in jedem anderen Land an Ihre Verkaufsstelle weiter. Bitte geben Sie dabei Ihren Namen, Ihre Anschrift und die Fehlerbeschreibung an.

Sollte ein Defekt außerhalb der Garantiezeit auftreten, ist eine kostenpflichtige Reparatur oder Ersatz möglich. Bitte wenden Sie sich ebenfalls an Ihre Verkaufsstelle.

Diese Bestimmungen schließen die Anwendung des europäischen Rechts nicht aus.

Guarantee

This product has been manufactured with the utmost care and by applying the strictest quality guidelines. The material used and the manufacturing process are subject to constant testing.
The guarantee is valid for 2 years and covers the repair of defects in the production process or in the materials used. The period of guarantee commences with the day of sale to the first user. The payment slip or the purchase bill are proof.
Damage attributable to improper handling, mechanical damage or natural wear and tear as well as damage to due to the batteries (if supplied) are excluded from the guarantee. In cases of manipulation by parties other than the supplier the guarantee lapses. No liability is accepted for consequential damages.

Complaints in respect of recognisable defects must be reported within fourteen days after the receipt of the goods. Hidden defects should be notified immediately on discovery. Goods which have been justifiably rejected will be repaired. In case we let a reasonable period of grace pass without eliminating the defect the buyer is entitled to withdraw from the contract.

In case of guarantee claims please forward the device with the receipt to the point of sale. Please, provide your name, address and a description of the defect.

In the case of defects occurring outside the guarantee period a repair or replacement subject to payment of the costs is possible. In such cases, please contact again the point of sale.

Nothing in the above conditions excludes the application of provisions of the EU.

Garantie

Ce produit a été fabriqué avec le plus grand soin et en respectant des directives très sévères relatives à la qualité. Les matériaux employés et la production sont soumis à des contrôles permanents.
La garantie est de 2 ans et s'étend à la réparation des défauts de fabrication ou de matériel. La garantie prend effet avec le jour de la vente au premier utilisateur.

Comme justificatif il vous suffira de présenter le bon de caisse ou la facture. Tous les dommages qui proviennent d'une utilisation inadéquate, d'un dommage mécanique ou d'une usure naturelle ainsi que les dommages causés par les piles (faissant conséquents éventuellement partie de la livraison) sont exclus de la garantie. La garantie cesse en cas d'intervention de tiers. Nous ne pouvons être tenus responsables de dommages.

Des défauts reconnaissables doivent être réclamés dans les 14 jours qui suivent la réception de la marchandise, des vices cachés immédiatement après la découverte des défauts. Des marchandises réclamées à juste titre seront réparées ou nous fournirons remplacement, exclusion faite de toutes autres préventions de garanties de l'acheteur. Si nous laissons écouter un délai qui nous a été fixé sans avoir remédié au défaut, l'acheteur est en droit d'annuler le contrat.

En cas de garantie, faites suivre l'appareil avec la quittance d'achat à votre point de vente. Veuillez s.v.p. indiquer votre nom et adresse et décrivez le défaut.

Si un défaut se présente en dehors du délai de garantie, une réparation ou un échange aux frais du client est possible. Veuillez dans ce cas également consulter votre point de vente.

Ces prescriptions n'excluent pas l'application du droit européen.

Indicaciones de garantía

Este producto ha sido fabricado con la más alta exactitud y según las normas de calidad más estrictas. El material utilizado como también su fabricación están sujetas a pruebas permanentes.
La garantía es válida 2 años y se refiere a reparar los desperfectos de fabricación o material. El plazo de garantía comienza el día de la venta al primer usuario. Como documento es válido el recibo de caja o la factura. No están incluidos en la garantía los daños que sean consecuencia de un trato inadecuado o desperfectos mecánicos o de desgaste natural ni los daños de las baterías (posiblemente suministradas). Se termina la garantía si se realiza una manipulación por personas extrañas. No tomamos la responsabilidad por daños de consecuencia.

Las deficiencias que se detecten tienen que ser reclamadas dentro de los 14 días después de la recepción de la mercancía. Las deficiencias que no se reconocen en seguida, se deberán reclamar inmediatamente después de su detección. La mercancía que ha sido reclamada a tiempo la reparamos o enviamos el repuesto con exclusión de otras exigencias de garantía por parte del comprador. Si por nuestra parte dejamos expirar uno de los prudentes plazos posteriores fijados, sin haber solucionado las deficiencias, el comprador tendrá derecho a abandonar el contrato.

En caso de garantía, reexpida por favor su aparato con el documento de venta a alguna de sus filiales de venta. Entregue por favor su nombre, su dirección y la descripción de las deficiencias

En caso de que aparezca algún desperfecto fuera del tiempo de garantía, es posible realizar una reparación u obtener repuestos sujetos a gastos. En este caso comuníquese.

Precision m.b.t. de garantie

Dit product is met de grootste zorgvuldigheid en volgens de strengste kwaliteitsrichtlijnen vervaardigd. Estas disposiciones no excluyen la aplicación del derecho Het daarbij gebruikte materiaal en het productieproces europeo.staan onder permanente controle.

De garantie geldt voor 2 jaar en omvat het herstellen van fabricage- of materiaalfouten. De garantieperiode begint op de dag van verkoop aan de eerste gebruiker. Als bewijs dient de kassabon of de factuur. Van de garantie uitgesloten zijn beschadigingen als gevolg van onvakkundige omgang of van een mechanische beschadiging resp. Normale slijtage en beschadigingen aan de (eventueel meegeleverde) batterijen. De garantie komt te vervallen wanneer ingrepen door onbevoegden aan het apparaat zijn verricht. Voor gevolschade stellen wij ons niet aansprakelijk.

Zichtbare gebreken moeten binnen 14 dagen na ontvangst van het product worden gereclameerd.

Onzichtbare gebreken onmiddellijk nadat de fout is ontdekt. Wanneer er terecht een gebrek aan het product kenbaar is gemaakt, wordt het door ons hersteld of wordt het product door ons vervangen met uitsluiting van verdere garantieaanspraken van de zijde van de koper. Indien wij een gestelde billijke termijn hebben laten verstrijken zonder het gebrek te hebben hersteld heeft de koper het recht terug te treden van de koopovereenkomst.

Stuur het apparaat in garantiegevallen samen met de kassabon in Duitsland naar MAUL GmbH of de zaak waar het is gekocht, in alle andere landen naar de zaak waar het is gekocht. Vermeld daarbij uw naam, adres en een beschrijving van het gebrek.

Indien een defect na afloop van de garantieperiode optreedt, is tegen betaling een reparatie of vervanging mogelijk. Hier toe kunt u zich wenden tot de zaak waar u het apparaat heeft gekocht.

Deze bepalingen sluiten de toepassing van het Europees recht niet uit.

Russkiy

Данный продукт был изготовлен с очень большой точностью и согласно самым строгим нормам качества. Используемый для него материал, а также производство подвергается постоянному контролю.

Гарантия действует 2 года и распространяется на устранение дефектов производства и материала. Гарантийный срок начинается со дня продажи первому потребителю.

Документом является кассовый чек или счёт. Из гарантии исключаются повреждения, вызванные неквалифицированным обращением или механическим

повреждением или естественным износом, а также повреждения батарей, возможно входящие в комплект поставки. Гарантия теряет силу в случае, если имеются следы постороннего вмешательства.. Мы не берём на себя ответственности за косвенные повреждения.

Рекламации о явных недостатках должны быть предъявлены в течение 14 дней по получению товара, о скрытых недостатках – непосредственно по обнаружении недостатка. Изделие, на которое поступила законная рекламация, мы ремонтируем или поставляем замену с исключением других требований покупателя по предоставлению гарантии. В случае просрочки отведенного нам соразмерного дополнительного срока для устранения дефекта покупатель имеет право расторгнуть договор.

В случае наступления гарантийных обязательств отправьте, пожалуйста, этот прибор вместе с кассовым чеком в пределах Германии – на фирму "Мауль ГмбХ" или в вашу торговую точку, а в любой другой стране – в вашу торговую точку. Пожалуйста, укажите при этом вашу фамилию, ваш адрес и описание дефекта.

Genaugigkeit:

Dieses Gerät entspricht den Anforderungen gemäß EG-Richtlinie 90/384/EWG und 89/336/ EWG. Jede Waage wird während des Fertigungsprozesses sorgfältig kalibriert und geprüft. Die Toleranz beträgt $\pm 0,5\% \pm 1$ Digit (Temperatur-Bereich +5° bis +35° C). Bei fehlerhaften Anzeigen aufgrund von Beschädigungen, Fehlbedienung bzw. Gerätefehler aller Art kann keine Haftung übernommen werden. Mangelschäden werden von der vorliegenden Garantie nicht umfaßt. Haftung besteht auch nicht für entgangenen Gewinn oder sonstige Vermögensschäden des Käufers bzw. Anwenders.

Precision:

This device corresponds to requirements stipulated in 90/384/EEC and 89/336/EEC.

Every scale has been carefully calibrated and controlled during the production process. The tolerance is "0,5%" "1 digit (at Temperatures between +5° and +35° C)
Incorrect display values due to damage attributable to improper handling, mechanical damage or malfunction is exempt from liability. Damages due to faults are also exempt from the guarantee. No liability is accepted for consequential damages or losses by the buyer or the user.

Précision:

L'appareil est conforme aux prescriptions européennes 90/384/EWG et 89/336/EWG. Chaque appareil est calibré et vérifié soigneusement à la production. La tolérance est de 0,5% +/- une division (température entre +5 et 35°C).

Aucune responsabilité n'est engagée par une indication erronée due à un endommagement, mauvaise utilisation ou défaut de fonctionnement de toute sorte. Les préjudices consécutifs ne sont pas couverts par la garantie ci-jointe. La responsabilité n'est également pas engagée en cas de manque à gagner ou de tout autre préjudice financier occasionné à l'acheteur ou à l'utilisateur.

Precisión:

Este instrumento cumple con las exigencias de acuerdo a la directiva EG 90/384/EWG y 89/336/ EWG. Cada balanza es calibrada y revisada concientemente durante el proceso de abricación. La gama de tolerancia es de $\pm 0,5\% \pm 1$ digito (la gama de temperatura es de +5° a +35° C). No se asume responsabilidad alguna en caso de indicaciones erróneas, que se deben a daños, un manejo falso, o sea defectos de instrumento de cualquier tipo. La presente garantía no incluye daños en defecto.

Tочность.

Этот прибор соответствует требованиям стандартов EG-Richtlinien 90/384/EWG и 89/336/EWG.

Все весы калибруются и проверяются на заводе. Точность измерения $\pm 0,5\% \pm 1$ цифра (при температурном диапазоне от +5° до +35° C). Фирма не несет ответственности за неправильные показания весов, связанных с механическими повреждениями или неправильной эксплуатацией. В этом случае гарантия на весы не распространяется. Ответственность фирмы не распространяется также на повторяющиеся повреждения или потери товара покупателем или пользователем